



HART CRANE

Weiße Bauten

Leseprobe mit Illustrationsbeispiel

Ü: Christian Lux

luxbooks.americana
sommer 2008



AT MELVILLE'S TOMB

Often beneath the wave, wide from this ledge
The dice of drowned men's bones he saw bequeath
An embassy. Their numbers as he watched,
Beat on the dusty shore and were obscured.

And wrecks passed without sound of bells,
The calyx of death's bounty giving back
A scattered chapter, livid hieroglyph,
The portent wound in corridors of shells.

Then in the circuit calm of one vast coil,
Its lashings charmed and malice reconciled,
Frosted eyes there were that lifted altars;
And silent answers crept across the stars.

Compass, quadrant and sextant contrive
No farther tides... High in the azure steeps
Monody shall not wake the mariner.
This fabulous shadow only the sea keeps.



AN MELVILLES GRAB

Off unter der Welle, weit von diesem Riff
Sah er die Knochenscheiben von Ertrunkenen
Die Botschaft hinterlassen. Ihre Zahl schlug
Vor ihm ans verstaubte Ufer, ward obskur.

Und Schiffwracks trieben ohne Glockenschlag vorbei,
Das Füllhorn der Großmut des Todes gab einen weit
Verstreuten Text zurück, ein bleicher Hieroglyph,
Das Omen eingewunden in die Muschelfluren.

Dann in der kreisenden Ruhe eines gewaltigen Strudels,
Sein Reißen gebannt und seine Bosheit ausgesöhnt,
Waren dort vereiste Augen, die Altäre hoben;
Und stille Antworten schlichen über die Sterne.

Kompass, Quadrant und Sextant entwerfen
Keine ferneren Fluten... Hoch in den Azurhängen
Soll keine Monodie den Seemann wecken.
Diesen fabelgleichen Schatten behält nur das Meer.



